

Vous partez vers la Chine et votre test de dépistage SARS-CoV-2 PCR est positif

>> Vous ne pourrez et ne devrez en aucun cas vous rendre à l'embarquement de votre vol vers la Chine.

>> La plupart des compagnies aériennes et destinations au départ de Paris exigeant la présentation d'un test PCR négatif à l'embarquement, il vous sera difficile de voyager par avion vers une autre destination tant que votre test PCR sera positif.

Dans le cas où le centre de tests vous remet des résultats positifs a au moins un des deux tests RT-PCR :

Vous ne pourrez pas embarquer sur votre vol : merci de ne pas vous rendre au comptoir d'embarquement de votre vol vers la Chine, le personnel d'embarquement ne pourra pas vous donner accès à votre avion.

Pour les passagers voyageant vers la Chine avec Air France, merci de vous référer à la politique voyage de la compagnie :

<https://www.airfrance.fr/information/legal/edito-cgv>

PROCÉDURE OBLIGATOIRE DE SUIVI DES PASSAGERS TESTÉS POSITIFS AU TEST PCR (VIROLOGIQUE)

Dans le cas où l'un de vos deux tests PCR est positif, cela signifie que, cela signifie que :

- vous êtes porteur du virus SARS-CoV-2.
- vous êtes susceptible de diffuser le virus autour de vous
- au regard de l'état actuel des connaissances médicales sur le virus, il est très fort probable que l'un des résultats de vos deux tests reste positif pendant plusieurs semaines.

Vous devrez alors faire l'objet d'une procédure précise de suivi pour laquelle vous serez accompagné au fil des différentes étapes.

Dans ce cadre, du personnel soumis à confidentialité vous aidera dans les démarches suivantes :

- Une mise à l'isolement momentanée au niveau du centre de tests, le temps que les démarches administratives décrites ci-après soient réalisées.
- votre passeport, et vos cartes d'embarquement (apport et emport) seront mises sous enveloppe cachetée avec vos résultats de tests, puis transférées aux personnels habilités (service médical, services compétents de l'État) pour votre prise en charge.
- Une fois ces documents émis, ils vous seront remis (vous devrez payer environ 80€ en espèces pour couvrir les frais de visa sur le territoire français), et vous serez accompagné à l'isolement dans un hôtel proche de l'aéroport Paris-Charles de Gaulle. **Vous devrez impérativement rester isolé** dans votre chambre jusqu'à être re-testé et jusqu'à remplir les conditions imposées par les Autorités Chinoises pour voyager vers la Chine ou celles permettant de repartir vers votre pays de provenance.
- Vous serez accompagné pour les différentes phases de re-tests à l'aéroport Paris-Charles de Gaulle.

TOUS LES FRAIS LIÉS À VOTRE ISOLEMENT (hébergement, repas, visa) AINSI QUE LES FRAIS DE RE-TEST SERONT À VOTRE CHARGE EXCLUSIVE. Vu que tous les moyens de paiement ne sont pas acceptés pour certains de ces frais, nous vous conseillons vivement d'être en possession d'espèces (euros).

Traitement des données personnelles

Si le passager est testé positif au test virologique (RT-PCR), il doit rester isolé dans le respect des réglementations sanitaires chinoises et françaises.

Pour l'accompagner durant cette période, Aéroports de Paris SA (ADP) pourra être amené à mettre en œuvre un traitement de données à caractère personnel :

- D'une part, ce traitement est nécessaire afin de garantir la sécurité et la continuité des opérations aéroportuaires ainsi que la protection du public et des voyageurs en aérogare.
- D'autre part, ce traitement est nécessaire dans l'intérêt légitime d'ADP d'accompagner ses clients les passagers du mieux possible lors de leur passage dans ses terminaux, et de leur fournir des services de qualité.

Afin de permettre un isolement sur le territoire français, il est indispensable d'obtenir un arrêté préfectoral d'isolement et un visa temporaire de séjour de la part des autorités françaises, documents pour lesquels ADP accompagnera les passagers concernés notamment pour faire établir un certificat médical permettant de justifier auprès de la Préfecture la nécessité d'isolement.

Les données collectées sont conservées de façon sécurisée et accessibles uniquement aux services d'ADP en charge de ce traitement et transmises à la Préfecture.

Suite au départ du passager du territoire français, les données utilisées dans le cadre de ce traitement sont supprimées de façon définitive.

Le passager dispose de droit d'accès, de rectification de ses données et de limitation de leur traitement. Il dispose également des droits de suppression de ses données et d'opposition au traitement de ces dernières.

Ces droits s'exercent auprès du Délégué à la Protection des Données par courrier accompagné d'une copie du titre d'identité :

par voie électronique à : informatique.libertes@adp.fr

ou par voie postale à l'adresse suivante : Délégué à la Protection des Données

Bât 300 - CS 90055

94396 Orly Aérogare Cedex, France

Si, après avoir contacté le Délégué à la Protection des Données, le passager estime que ses droits sur ses données ne sont pas respectés, il peut effectuer une réclamation auprès de la Commission nationale de l'informatique et des libertés (CNIL).

You are travelling to China and your SARS-CoV-2 PCR test is positive

>> You will not be able to, and must not, board your flight to China under any circumstances.

>> As most airlines and destinations from Paris require a negative PCR test for boarding, it will be difficult for you to travel by air to another destination as long as your PCR test is positive.

In case the test centre gives you positive results to at least one of the two PCR tests:

You will not be able to board your flight: please do not go to the boarding desk of your flight to China, the boarding staff will not be able to give you access to your plane.

For passengers travelling to China with Air France, please refer to the company's travel policy:

<https://www.airfrance.fr/information/legal/edito-cgv>

MANDATORY FOLLOW-UP PROCEDURE FOR PASSENGERS WITH A POSITIVE PCR (VIRAL) TEST

In the event one of your two PCR tests is positive, this means:

- you have the SARS-CoV-2 virus.
- you are likely to spread the virus around you
- given the current state of medical knowledge of the virus, it is very likely that one of the results of your two tests will remain positive for several weeks.

You will then have to be subject to a specific follow-up procedure for which you will be accompanied by the various steps.

In this context, staff subject to confidentiality will assist you in the following steps:

- *A temporary isolation at the test centre, the time that the administrative procedures described below are carried out.*
- *your passport, and your boarding passes (feeder flight) will be sealed with your test results, then transferred to the authorised staff (medical service, competent government departments) for your care.
This will make it possible to issue a medical certificate necessary for obtaining an isolation order and a temporary 14-day residence visa on French territory.*
- *Once these documents are issued, they will be handed over to you (you will have to pay about €80 in cash to cover the visa fees on French territory), and you will be accompanied to isolation in a hotel close to Paris-Charles de Gaulle Airport. You must remain isolated in your room until you are re-tested and until you meet the conditions imposed by the Chinese Authorities to travel to China or to return to your country of origin.*
- *You will be accompanied for the different phases of re-tests at Paris-Charles de Gaulle Airport.*

ALL COSTS RELATED TO YOUR ISOLATION (ACCOMMODATION, MEALS, VISA) AS WELL AS RE-TEST FEES WILL BE CHARGED TO YOU. Since all methods of payment are not accepted for some of these costs, we strongly advise you to be in possession of cash (EUR).

Processing of personal data

If the passenger has tested positive, he or she must remain isolated in accordance with Chinese and French health regulations.

To accompany him or her during this period, Aéroports de Paris SA (ADP) may be required to process personal data:

- On the one hand, this processing is necessary in order to guarantee the safety and continuity of airport operations as well as the protection of the public and passengers in terminals.
- On the other hand, this processing is necessary in the legitimate interest of ADP to support its customers as best as possible during their passage to its terminals, and to provide them with quality services.

In order to allow isolation on French territory, it is essential to obtain a prefectural isolation order and a temporary residence visa from the French authorities, documents for which ADP will accompany the passengers concerned in particular to have a medical certificate drawn up to justify to the Prefecture the need for isolation.

The data collected are stored securely and accessible only to ADP's services in charge of this processing and sent to the Prefecture.

Following the departure of the passenger from French territory, the data used in the context of this processing are permanently deleted.

Passengers have the right to access, rectify and limit the processing of their data. They also have the right to delete their data and to object to its processing.

These rights can be exercised by contacting the Data Protection Officer accompanied by proof of identity:

by e-mail at: informatique.libertes@adp.fr

or by post at the following address: Data Protection Officer
Bât 300 - CS 90055
94396 Orly Aéroport Cedex, France

If, after contacting the Data Protection Officer, the passenger considers that his/her data rights are not respected, he/she may file a complaint with the Commission nationale de l'informatique et des libertés (French Data Protection Authority).

您将赴华，而您的 SARS-CoV-2 新冠病毒核酸检测结果为阳性

>> 在任何情况下，您都不能也不应登机赴华。

>> 对于从巴黎出发的航班，大多数航空公司和目的地都要求旅客在登机时出示核酸检测阴性证明。因此只要核酸检测结果呈阳性，您就很难搭乘飞机前往其他目的地。

如果检测中心为您出具的核酸检测报告中有一次检测的结果呈阳性：

您将无法登机：请勿前往赴华航班的登机柜台，工作人员无法让您登机。

搭乘法航航班赴华的旅客，请参阅该航空公司的旅行政策：

<https://www.airfrance.fr/information/legal/edito-cgv>

核酸检测阳性旅客强制性后续程序

如果两次核酸检测的结果中有一次为阳性，这意味着：

- 您是 SARS-CoV-2 新冠肺炎病毒的携带者。
- 您可能会把病毒传染给周围的人群。
- 根据目前有关该病毒的医学知识，其中一次核酸检测结果为阳性，该状态很可能会保持数周。

接下来，您必须遵循严格的后续流程。届时会有工作人员协助您完成各阶段事宜。

工作人员将在遵守保密义务的前提下，为您提供以下流程的帮助：

- 在检测中心进行临时隔离，等待完成后述行政程序。
- 您的护照和登机牌（抵法和离法行程）将与检测报告一并放入密封信封中转交给授权人员（医疗服务部门、政府相关部门）。

该手续用于签发医疗证明，该证明为申请隔离令和法国境内 14 天临时居留签证所必须。

- 文件将在签发后交给您（请用现金支付法国签证费用，金额约 80 欧元）。随后，您将在工作人员的协助下前往巴黎戴高乐机场附近的酒店隔离。在重新接受检测，并且满足中国政府规定的赴华条件或返回始发国的条件前，您不得离开房间。

- 届时将有专人协助您前往巴黎戴高乐机场完成各阶段的重新检测流程。

与隔离有关的全部费用（食宿、签证）以及重新检测的费用将由您个人承担。部分费用无法使用银行卡或移动支付等方式支付，我们强烈建议您准备好现金（欧元）。

个人数据处理

如果旅客的检测结果显示为阳性，旅客必须按照中国和法国的卫生政策接受隔离。

为在旅客隔离期间提供相关支持，巴黎机场公司 (ADP) 可能需要处理旅客的个人数据：

- 一方面，巴黎机场公司为保证机场安全持续地运营，并保护航站楼内的公众和旅客，需要处理旅客的个人数据。
- 另一方面，巴黎机场出于自身正当利益，应尽可能为旅客在航站楼逗留期间提供协助和优质服务。为此，巴黎机场亦需要处理旅客的个人数据。

为能在法国境内接受隔离，旅客应向法国相关部门申请省级隔离令和临时居留签证。为此，巴黎机场公司将协助相关旅客办理手续，尤其是办理向签证签发部门证明隔离必要性的医学证明。

收集的数据将通过安全方式存储，仅会供巴黎机场公司负责此数据处理的部门访问，并传送给签证签发部门。

收集的数据将通过安全方式存储，仅会供巴黎机场公司负责此数据处理的部门访问，并传送给签证签发部门。

旅客从法国离境后，用于此处理的个人数据将被永久删除。

旅客有权访问、更正、删除个人数据，亦有权限制和反对本人数据的处理。

如欲行使这些权利，请致函数据保护代表，并随函附上身份证件复印件。

电子邮箱：informatique.libertes@adp.fr

邮寄地址：Délégué à la Protection des Données

Bât 300 - CS 90055

94396 Orly Aéroport Cedex, France

如果在联系数据保护代表后，旅客仍认为个人数据权利未得到尊重，

其可向法国信息与自由委员会 (CNIL) 申诉。